

## Gatuskylten och föreningsskylten i Betlehem och Jerusalems historia.

Av: David Dag



För ett tag sedan skrev den *Hujada*-redaktionen två artiklar som hette ”*Fullbordad historieförfälskning i Jerusalem*” och ”*Revisionister avslöjade i Betlehem*”. I dessa båda artiklar som hör ihop mer eller mindre, så utpekas företrädare för den arameiska-syrianska rörelsen som ”*historieförfälskare*” och ”*revisionister*”. Och det baserat enbart på att skyltarnas innehåll förändrats från något som assyriska rörelsen först ”*odlade*” till något som senare kom att korrigeras av företrädare för den arameiska-syrianska rörelsen.

Artiklarna utmålar alltså den arameiska-syrianskarörelsen som ”*den stora skurken*” till denna skyltkorrigerings och får alltså assyriska rörelsen att se ut som ”*hjälten*” pga av att de hade sina skyltar där innan denna korrigerings gjordes.

Skylden har även använts i argument mot arameer-syrianer av den pro-assyriska nestorianen William Warda i en av hans artiklar.

Kära läsare det är inte vem som gjorde vad först som har sanningen i sina händer i detta fall utan frågan man istället bör ställa sig bör snarare vara ”*varför ändrades skyltarna till att börja med?*”

Svaret är: för att få bort den assyriska rörelsen och det den sådde från början i Betlehem och Jerusalem. Det är inte så att de Palestinska eller Israeliska myndigheterna helt av sig själva skulle skriva det som stod på de ”*ursprungliga skyltarna*”. Nej kära läsare det stod som det stod på de ”*ursprungliga skyltarna*” pga av den assyriska rörelsens direkta och indirekta inflytande i området. Utan deras inflytande hade det aldrig skrivits ”*Assyrian Club*” och ”*Assyrian convent road*” och dess hebreiska motsvarighet ”*rehov manzar ha-Ashurim*” från början. Och inte heller hade man sett den bevingade Ashur symbolen med Ashur själv avbildad i mitten av den precis som i de fornassyriska relieferna som finns i olika museer runtom i världen.

Det är mycket möjligt att den pro-assyriska nationalisten Yuhanon Qashisho och hans familj låg bakom det hela med tanke på att hans far var en präst i Betlehem. Yuhanon föddes i Esfes utanför Azeckh (Beth Zabday) i Tur Abdin 1918 undet det osmanska rikets sönderfall under första världskriget och folk mordet Seyfo och flyttade senare till dåvarande Palestina (Israel grundades 1948) med sin familj 1940. Han flyttade senare till Södertälje i Sverige och dog 2001.



*Yuhanon Qashisho (1918-2001)*

Så här står det att läsa om Yuhanon Qashisho enligt den assyriska propagandan på Internet:

*"In 1940, [Yuhanon] Qashisho's family moved to Palestine where his father was serving as the priest of the Parish of Bethlehem. There, he worked very actively serving Assyrian refugees. In 1948, he returned to Syria and spent most of his time teaching, writing and journalism. During his time in Syria, he wrote numerous poems published in many of the famous magazines including Assyria , The Syriac Pamphlet of Aleppo, The Assyrian Star[kawkbo d Othur] and Huyodo. His most famous poem being "O l-Rehmat 'Idtan". He also wrote the popular Assyrian nationalistic anthem "Ho 'Ohdinan (Dokrinan)" that was sung by the children of the Assyrian schools for many years in Qamishli."*

[http://en.wikipedia.org/wiki/Yuhanon\\_Qashisho](http://en.wikipedia.org/wiki/Yuhanon_Qashisho)

<http://www.bethsuryoyo.com/currentevents/qashisho/GabrielAfram/SwedishInterview.htm>

<http://www.bethsuryoyo.com/currentevents/qashisho/GabrielAfram/EnglishInterview.htm>

Den assyriska nationalistiska rörelsen må ha grundats långt före den arameiska-syrianska nationalistiska rörelsen. Dock är skillnaden mellan de två, att den arameiska-syrianska rörelsens grund vilar på en etnisk arameisk-syriansk medvetenhet som startade långt innan 1800-talet nationalistiska strömningar.

Denna medvetenhet kan spåras tillbaka i vår egen kulturarvda litteratur på vårt eget arameiska språk (mer korrekt Edessensk arameiska, även kallad klassisk syriska – *kthobonoyo*) från de första århundradena av Kristi födelse fram till modern tid användes termen *oromoyo* och *suryoyo* som utbytbara synonymer gång på gång. Till slut hamnade dock termen *oromoyo* i skuggan av *suryoyo* och med tiden blev *suryoyo* primär medan *oromoyo* blev sekundär.

Dock släppte våra förfäder aldrig termen *oromoyo*. Dessutom innan dess så kan vi se att redan under den seleukidiska och ptolemeiska tiden dvs 300 talet till Romarna började grunda sitt imperium så fanns det grekiska källor som dels bekräftar att folket som grekerna *exonymt* kallar *surioi* kallades av de själva *aramaioi* ( grekiska: *arameer*, se Posodonios av Apamea, Strabon, och Septuagintan dvs äldsta översättningen från hebreiska till grekiska av GT ) och dels även att arameerna inte assimilerades långt efter att de arameiska stadsstaterna fallit offer för det antika assyriska herraväldet.

Sist men inte minst det är inte vi arameer-syrianer som är *historieförfalskarna* och *revisionisterna* utan det är assyriska rörelsen som är det. Jag kan också visa alla korståg som gjorts mot vår arameiska-syrianska identitet både i dikter, texter, vigselbevis och skyltar etc. som förvanskats på allt från föreningar till kyrkor av den assyriska rörelsen (men jag kommer inte göra det i denna artikel).

Detta betyder att de som satt med i styrelsen till denna förening i Betlehem innan skylten ändrades måste haft en assyrisk ideologi annars hade inte skyltarna sett ut som de gjorde från början i syfte att vilseleda sina landsmän och omvärldens pilgrimer som kommer till både Israel och Palestina till att tro att vårt folk är assyrier på helt lösa politiserade grunder.

Av detta måste vi som arameer-syrianer lära oss en läxa att vara mer på vår vakt och vara vakna och medvetna om den här typen av maktspel och identitetsförfalskning. Skyltarna rättades trots allt efter sanningen till slut.

För den som vill läsa om den arameiska-syrianska örnens ursprung läs min artikel "Den arameiska örnens ursprung" <http://www.aramians.nu/1>



*"den ursprungliga gatuskylten"  
utanför det syrisk ortodoxa  
S:t Markus klostret i Betlehem*

*hebreiska: rehov manzar ha-Ashurim  
arabiska: tariq al-deir es-siryan  
engelska Assyrian convent road*



*Exakt samma skylt utan förändring. '
   
På hebreiska "Ashurim" och arabiska "Siryan".
   
De två första bokstäverna i engelskans Assyrian målades över [As]syrian
   
Under denna tid lade man en skylt över gatuskylten för "Syrian Orthodox Club (Hudro Suryoyo Bethlhem)
   
establhesd 1922" med den arameiska-syrianska örnen*



*De senaste åren beställdes en helt ny skylt där både det hebreiska och engelska namnet ändrades från "rehov manzar ha-ashurim" till "rehov manzar ha-siriyani". Och från "Assyrian convent road" till "Syriac Convent street"*

*Arabiskan är fortfarande detsamma.*

*Notera att hebreiska inte har någon motsvarighet till Suryoyo eller arabiskans Siryan på hebreiska därför skrev man arabiskans siryian med hebreiska bokstäver (Siriyani).*

*OBS däremot finns det ett namn för arameer på hebreiska vilket är Aramim (något som man borde yrka på i detta fall tycker jag)*



*En likadan skylt som den ovan men på en annan plats till gatans anknypning*



*Denna bild sägs ha tagits 1984 av Augin Kurt när han var där det året. På arameiska står det "Knushyo Suryoyo Bethlhem" medan det står "Assyrian Club" på engelska. Den assyriska rörelsens "frön" hade visst sätts här.*

*OBS denna örn liknar varken Ashursymbolen eller ens den arameiska-syrianska örnen. Det ser ut som en primitiv variant av en bevingad solskiva. Där står det "al-nadi al-suryani fi-Beyt Lahm 1949" på arabiska*



Denna bild är också från Augin Kurts besök i Betlehem 1984 där det står "knushyo suryoyo Bethlhem" på arameiska. På denna skylt hade man redan ändrat från "Assyrian Club" till "the Syrian Club Betlehem" 1984 om inte tidigare. Men man glömde visst Ashursymbolen i mitten Ashur avbildad i mitten av solen på den bevingade solskivan. OBS denna är inte ett dugg lik den arameiska-syrianska örnen. På arabeiska står det "al-nadi al-suryani fi-Beyt Lahm 1949"



Här är den nya skylten med den arameiska-syrianska örnen. Man ändrade namnet på arameiska från "knushyo suryoyo Bethlhem" till "Hudro suryoyo Bethlhem" (förmodligen eftersom ordet knushyo snarare betyder "möte" och även feminin formen knushto = platform, mötesplats och även synagoga, medan ordet hudro betyder förening. I denna till skillnad från den gamla skylten står det att den grundades 1946 snarare än 1949)



*Syriac scouts i Jerusalem & Betlehem notera den fina arameiska-syrianska örnen på bältet och på övanför bröstfickorna.*



*Denna bild är över ingången till "The Syriac Orthodox Club" i Jerusalem. Det står "Hudro suryoyo b-Urshlem" på arameiska.*



*Den syriska ortodoxa biskopen av Det Heliga Landet och Jordanien Mor Severios Malke Murad och samtidigt stolt arame-syrian.*





